



Certificat sanitaire vétérinaire relatif à l'importation au Royaume du Maroc des viandes bovines et des produits à base de ces viandes à partir de la Roumanie

Veterinary health certificate relating to the import into the Kingdom of Morocco of beef meat and related products from Romania

Certificat sanitar veterinar privind importul în Regatul Maroc de carne de bovine și produse din carne din România

I. Informations Produit(s)/Product(s) Informations/Informații despre produs(e)	
I.1. Expéditeur/Shipper/ Expeditor Nom/Name/Nume:  Adress/Adresse/Adresa:  Pays/Country/Țara:  Téléphone/Phone/Telefon:	I.2. N° de référence du certificat/Certificate reference number/Numărul de referință al certificatului:  I.3. Autorité centrale compétente/Central competent authority/Autoritatea centrală competentă:  I.4. Autorité locale compétente/Local competent authority/Autoritatea locală competentă:
I.5 Destinataire/Consignee/Destinatar Nom/Name/Nume: Adresse/Address/Adresa: Pays/Country/Țara: Téléphone/Phone/Telefon:	I.6 Transitaire (s'il y a lieu)/Forwarder/clearing agent (if applicable) /Tranzit (dacă este cazul)/
I.7. Pays d'origine/Country of origin/Țara de origine:	I.8. Région/Region/Regiunea
I.9. Lieu d'origine/Place of origin/Locul de origine: Nom/Name/Nume Numéro d'agrément/Approval number/Număr de aprobare: Adresse/Adress/Adresa:	I.10. Lieu de destination/Place of destination/Locul de destinație:
I.11 Lieu de chargement/Loading zone/Locul de încărcare:  Adresse/ Adress/Adresa:	I.12. Date du départ/Departure date/Data plecării:



I.13. Moyens de transport/Means of transport <sup>(1)</sup>/Mijloace de transport <sup>(1)</sup>

Avion/Plane/Avion  Navire/Ship/Navă  Wagon/Wagon/Vagon   
 Véhicule routier/road vehicle/Vehicul rutier  Autres/Others/Altele

Identification/Identification/Identificare:

I.14. Température produits <sup>(1)</sup>/Product Temperature/  
<sup>(1)</sup>/Temperatura produselor <sup>(1)</sup>

Ambiante  Réfrigérée  Congelée   
 Ambient Refrigerated Frozen  
 Ambianțială Refrigerată Congelată

I.15. Quantité totale/  
 Quantity total/  
 Cantitate totală:

I.16: Nombre total de  
 conditionnements/  
 Total number of packages/  
 Numărul total de ambalaje:

I.17. N<sup>o</sup>. du scellé et n<sup>o</sup>. de conteneur/Seal number and container number/Număr sigiliu și număr container:

I.18. Marchandises certifiées aux fins de/Good certified for the purposes of <sup>(1)</sup>/ Produse certificate pentru:

Consommation humaine/Human consumption/Consum uman  Alimentation animale/Animal feed/Hrană  
 animale  Autres/Other/Altele

I.19. Identification des marchandises/Identification of goods/ Identificarea produselor:

Produit (nom + espèce animale d'origine/ Product (name+animal species of origin)/ Produs (nume+specia animală de origine)	Type de traitement/ Type of treatment/ Tipul tratamentului	Atelier de transformation/ Processing unit/ Unitate de procesare	Nombre de conditionnements/ Number of packaging/ Numărul de ambalaje/	Type de conditionnement/ Type of packaging/ Tipul de ambalaje	Poids net/ Net Weight/ Greutatea netă	Numéro de lot/ Number batch/ Nr. lot	Date de Production/ Date of production/ Data producției	Date de péremption/ Expiration date/ Data expirării





## II. Renseignements sanitaires/Health informations/Informații privind sănătatea:

Je soussigné vétérinaire officiel certifié que/I, the undersigned official veterinary, certify that/Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific prin prezenta că:

- 1) a) Le Roumanie (pays d'origine) est déclaré officiellement indemne de la peste bovine, de la peste des petits ruminants, de la péripneumonie contagieuse bovine, de la fièvre aphteuse conformément aux recommandations de l'OMSA, de la stomatite vésiculeuse et de la fièvre de la Vallée du Rift/The Romania (the country of origine) is declared officially free from rinderpest, peste des petits ruminants, contagious bovine pleuropneumonia, foot-and-mouth disease in accordance with the recommendations of the OMSA, vesicular stomatitis and Rift Valley fever/Romania (țara de origine) este declarată indemnă de pesta bovină, pesta micilor rumegătoare, pleuropneumonia contagioasă bovină, febra aftoasă în conformitate cu recomandările OMSA, stomatita veziculoasă și febra Văii de Rift.

Ou/or/Sau

- b) En ce qui concerne les peste des petits ruminants, la viande a été obtenue à partir d'animaux provenant de zones exemptes de peste des petits ruminants dans un rayon d'au moins 45 km, où les animaux destinés à l'abattage ont été détenus depuis leur naissance ou pendant au moins six mois avant l'abattage et où/ As regards small ruminant pest, the meat was obtained from animals originating from small ruminant pest free areas with a radius of at least 45 km, where the animals for slaughter have been kept since birth or for at least 6 months before slaughter and where/În ceea ce privește pesta micilor rumegătoare, carnea s-a obținut de la animale ce provin din zone indemne de pesta micilor rumegătoare, cu o rază de cel puțin 45 km, în care animalele destinate sacrificării au fost ținute de la naștere sau cel puțin 6 luni înainte de sacrificare și în care:

- aucun cas n'a été officiellement déclaré au cours des six derniers mois/ No cases have been officially reported in the last six months/Niciun caz nu a fost declarat oficial în ultimele șase luni,
- Un programme officiel de surveillance de la peste des petits ruminants est en place conformément aux recommandations de l'OMSA et est capable de détecter efficacement toute infection par le virus de la peste des petits ruminants/An official surveillance program for peste des petits ruminants is implemented in accordance with WHOA recommendations and is capable of effectively detecting any infection with the peste des petits ruminants virus/Un program oficial de supraveghere a pestei micilor rumegătoare este pus în aplicare în conformitate cu recomandările OMSA și este capabil să detecteze eficient orice infecție cu virusul pestei micilor rumegătoare,
- Il n'y a pas de lien épidémiologique avec une exploitation ou un établissement où la peste des petits ruminants a été détectée au cours des six derniers mois,/ There is no epidemiological link with a farm or establishment where peste des petits ruminants has been detected in the last 6 months/Nu există nicio legătură epidemiologică cu o fermă sau o unitate în care pesta micilor rumegătoare a fost detectată în ultimele 6 luni,
- les animaux n'ont pas été vaccinés contre la peste des petits ruminants/ The animals were not vaccinated against peste des petits ruminants/Animalele nu au fost vaccinate împotriva pestei micilor rumegătoare.

- 2) Le troupeau de provenance est situé dans un pays ou une zone indemne de peste des petits ruminants tel que décrit au point 1) ci-dessus/ The herd of provenance is situated in a country or zone free from peste des petits ruminants as described in point 1) above/Efectivul de proveniență este situat într-o țară sau într-o zonă indemnă de pesta micilor rumegătoare, astfel cum este descrisă la punctul 1) de mai sus.





- 3) La Roumanie (pays d'origine) est à risqué négligeable à l'égard de l'Encéphalopathie Spongiforme Bovine (ESB), conformément aux recommandations de l'OMSA/The Romania (country of origin) is at negligible risk of Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE), in accordance with WHO recommendations/România (țara de origine) prezintă un risc neglijabil de encefalopatie spongiformă bovină (ESB), în conformitate cu recomandările WHO:
- 4) L'ESB est une maladie à déclaration obligatoire au Roumanie (pays d'origine) et que dans le territoire du pays, il est interdit de nourrir les ruminants avec les protéines de mammifères à l'exception des produits laitiers/BSE is a notifiable disease in Romania (country of origin) and that within the territory of the country, it is prohibited to feed ruminants with mammalian proteins with the exception of dairy products/ESB este o boală cu declarare obligatorie în România (țara de origine) și că, pe teritoriul țării, este interzisă hrănirea ruminanților cu proteine de mamifere, cu excepția produselor lactate.

5) Les animaux/Animals/Animalele

5.1. Sont nés et élevés en Roumanie (le pays d'origine) et issus d'élevage qui ne sont pas soumis à des mesures de restriction sanitaire dues à des maladies contagieuses propres à l'espèce, conformément aux recommandations de l'OMSA/were born and raised in Romania (the country of origin) and come from livestock that are not subject to health restriction measures due to contagious diseases specific to the species, in accordance with WHOA recommendations/Sunt născute și crescute în România (țara de origine) și provin de la animale care nu sunt supuse restricțiilor sanitare din cauza bolilor contagioase specifice speciei, în conformitate cu recomandările OMSA.

5.2. REMPLISSENT les exigences établies par le programme national de contrôle et d'éradication de la brucellose et de la tuberculose bovine et que ceux-ci ne sont pas des animaux qui ont été éliminés dans le cadre de ce programme/Meet the requirements established by the national program for the control and eradication of brucellosis and bovine tuberculosis and that these are not animals that have been eliminated under this program/Îndeplinesc cerințele stabilite de programul national pentru controlul și eradicarea brucelozei și tuberculozei bovine și nu sunt animale care au fost sacrificate în cadrul acestui program.

5.3. Sont abattus dans un abattoir officiellement agréé par l'autorité sanitaire compétente, ont été soumis à une inspection sanitaire ante-mortem et post-mortem et ont été reconnues propres à la consommation humaine/Are slaughtered in a slaughterhouse officially approved by the competent health authority, have undergone ante-mortem and post-mortem health inspection and have been recognized as fit for human consumption/Sunt sacrificate într-un abator aprobat oficial de autoritatea sanitară competentă, au fost supuse unei inspecții sanitare ante-mortem și post-mortem și au fost găsite adecvate pentru consum uman.

- 6) Les abattoirs, les ateliers de découpe, de désossetement et de stockage des viandes sont sous contrôle vétérinaire permanent/ Slaughterhouse, cutting plants, boning plants and meat storage are under permanent veterinary supervision/Abatoarele, unitățile de tranșare, unitățile de dezosare și depozitele de carne sunt sub control veterinar permanent.





## 7) Les viands/Meats/Carnea

7.1. ne proviennent pas d'animaux éliminés dans le cadre d'un programme d'éradication de maladies /do not come from animals culled under a disease eradication programme/nu provin de la animale distruse în cadrul unui program de eradicare a bolilor.

7.2. Sont obtenues uniquement à partir de viandes autres que les abats, ayant été soumises à un processus de maturation à une température supérieure à +2°C durant une période minimale de 24 heures, et dans lesquelles le pH des viandes était inférieur à 6.0 lorsqu'il a été mesuré électroniquement au milieu du muscle longissimus dorsi après la maturation/Are obtained only from meat other than offal, which has been subjected to a maturation process at a temperature above +2°C for a minimum period of 24 hours, and in which the pH of the meat was less than 6.0 when measured electronically in the middle of the longissimus dorsi muscle after maturation/sunt obținute numai din carne, alta decât organele comestibile, care a fost supusă unui proces de maturare la o temperatură de peste +2°C pentru o perioadă minimă de 24 de ore și în care pH-ul cărnii a fost sub 6.0 atunci când a fost măsurat electronic în mijlocul mușchiului longissimus dorsi după maturare.

7.3. Ont été strictement séparées de viandes ne répondant pas aux exigences susmentionnées (certificat) à tous les stades de la production, du parage et de stockage, jusqu'elles soient emballées avant d'être stockées/Have been strictly separated from meat not meeting the above requirements (certificate) at all stages of production, trimming and storage, until they are packaged before being stored/a fost strict separată de carnea care nu îndeplinește cerințele de mai sus (certificat) în toate etapele de producție, tăiere și depozitare, până când sunt ambalate înainte de a fi depozitate.

7.4. Son congelées, sans délai, après la période de stabilisation et de maturation. Leur température à coeur a été ramenée à une valeur inférieure ou égale à -18°C, puis elles ont été entreposées sous une température inférieure à -18°C. Leur congélation et leur stockage se sont effectués dans des établissements agréés par l'autorité sanitaire compétente (\* à rayer en cas de viandes réfrigérées)/Are frozen, without delay, after the stabilisation and maturation period. Their core temperature has been reduced to a value lower than or equal to -18°C, then they have been stored at a temperature lower than -18°C. They have been frozen and stored in establishments approved by the competent health authority (\* to be deleted in the case of refrigerated meat)/sunt congelate imediat după perioada de stabilizare și maturare. Temperatura lor internă a fost redusă la o valoare mai mică sau egală cu -18°C, apoi au fost depozitate la o temperatură mai mică de -18°C. Au fost congelate și depozitate în unități aprobate de autoritatea sanitară competentă (\*se bifează în cazul cărnii refrigerate).

7.5. Ont été conditionnées et emballées en évitant tout risque de leur contamination par des agents pathogènes/Have been packaged and packed to avoid any risk of contamination by pathogenic agents/au fost împachetate și ambalate astfel încât să evite orice risc de contaminare cu agenți patogeni.

7.6. Les produits exportés ne contiennent aucune substance antiseptique ou autres additifs ou colorants non autorisés/Exported products do not contain any antiseptic substances or other unauthorized additives or colorings/ produsele exportate nu conțin substanțe antiseptice sau alți aditivi sau coloranți neautorizați.

7.7. Compte tenu des plans de surveillance et plans de contrôle mis en place les autorités sanitaires, les produits exportés ne renferment pas de résidus de substances pharmaceutiques et phytopharmaceutiques, d'éléments





radioactifs et des contaminants de l'environnement y compris les PCB et les dioxines, en quantité excédant les niveaux admissible susceptibles de les rendre dangereux ou nocif pour la santé humaine/Taking into account the monitoring plans and control plans put in place by the health authorities, the exported products do not contain residues of pharmaceutical and phytopharmaceutical substances, radioactive elements and environmental contaminants including PCBs and dioxins, in quantities exceeding the permissible levels likely to make them dangerous or harmful to human health/ținând seama de planurile de control puse în aplicare de autoritățile sanitare, produsele exportate nu conțin reziduuri de substanțe farmaceutice și fitofarmaceutice, elemente radioactive și contaminanți de mediu, inclusive PCB și dioxine, în cantități ce depășesc nivelurile permise de natură să le facă periculoase sau nocive pentru sănătatea umană.

7.8. Les produits exportés sont conformes aux critères microbiologiques applicables aux viandes et produits viandes, conformément à la législation en vigueur/Exported products comply with the microbiological criteria applicable to meat and meat products, in accordance with current legislation/produsele exportate respectă criteriile microbiologice aplicabile cărnii și produselor din carne, în conformitate cu legislația în vigoare.

7.9. Sont accompagnées d'un certificat d'abattage Hallal/Are accompanied by a Halal slaughter certificate/Sunt însoțite de un certificat de sacrificare Halal.

7.10. Sont propres à la consommation humaine/Are fit for human consumption/sunt adecvate pentru consum uman.

7.11. Portent l'estampille /marque de salubrité qui garantit l'inspection sanitaire vétérinaire officielle/Bear the health stamp/mark which guarantees the official veterinary health inspection/poartă ștampila/marca de sănătate care garantează inspecția sanitară veterinară oficială.

8) L'emballage porte une étiquette lisible spécifiant la dénomination du produit, les références de l'abattoir et de l'atelier de découpe, la date de l'abattage des animaux et la date de congélation/The packaging bears a legible label specifying the name of the product, the references of the slaughterhouse and the cutting plant, the date of slaughter of the animals and the date of freezing/ambalajul poartă o etichetă lizibilă care specifică denumirea produsului, referințele abatorului și ale atelierului de tranșare, data sacrificării și data congelării.

9) Les moyens de transport ne présente aucun risque sanitaire pour les viandes, et équipé d'un enregistreur de température et scellé après le chargement/The means of transport do not present any health risk for the meats and are equipped with a temperature recorder and sealed after loading/mijloacele de transport nu prezintă niciun risc pentru sănătatea cărnii și sunt echipate cu un înregistrator de temperatură și sunt sigilate după încărcare.

**Cachet officiel de signature/Official signature stamp/Ștampila oficială**

Fait à (lieu)/Done at (place)/Întocmit la (locul):.....Le (date)/On (date)/

La (data) :.....



.....  
(Signature du vétérinaire officiel <sup>(2)</sup>)/(Signature of the official veterinarian)<sup>(2)</sup>

(Semnătura medicului veterinar oficial)<sup>(2)</sup>

.....  
(Nom en lettres capitales, qualification et titre)  
(Name in capital letters, qualification and title)  
(Numele cu majuscule, calificare și titlu)

(1) Cocher la mention qui convient/Check the appropriate entry Verificați mențiunea corespunzătoare /

(2) La couleur du sceau et de la signature doivent être différente de celle des autres mentions du certificat. The colour of the seal and signature must be different from that of the other mentions of the certificate/Culoarea sigiliului și a semnăturii trebuie să fie diferită de cea a celorlalte informații de pe certificat.

